

DE

Die Alpen, das größte und bedeutendste Gebirge Europas, stehen im Mittelpunkt zahlreicher Diskussionen, beispielsweise über Transitverkehr, Klimawandel, Tourismusentwicklung und Auswirkungen der globalen Marktwirtschaft. Länderübergreifende Daten und darauf beruhende Vergleichskarten fehlten jedoch bislang. Die Herausgeber Ulrike Tappeiner, Axel Borsdorf und Erich Tasser haben mit diesem Buch gemeinsam mit namhaften Experten und Praktikern aus den einzelnen Alpenländern eine aktuelle und solide Grundlage erstellt, die allen Interessierten – sei es aus Forschung, Politik oder Wirtschaft – bei Fragen und Entscheidungen rund um die Alpenregion hilft. Entstanden ist so der erste Alpenatlas – mit mehr als 100 vierfarbigen, alpenweiten Karten zu den Bereichen Soziales, Wirtschaft und Umwelt, die anschaulich ausgearbeitet und interpretiert sind.

FR

Les Alpes sont la zone de montagne la plus vaste et la plus importante de l'Europe. Elles ont suscité de nombreux débats, parmi lesquels on citera par exemple le trafic de transit, le changement climatique, le développement touristique et les effets de la mondialisation de l'économie. Mais on manque encore de données comparables d'un pays à l'autre et de cartes les représentant. Une équipe rédactionnelle, animée par Ulrike Tappeiner, Axel Borsdorf et Erich Tasser et assistée de spécialistes et d'acteurs des divers pays alpins, s'est attachée à fournir des bases solides pour permettre à la recherche, à la décision publique et au développement économique de mieux aborder les questions alpines. Elle a réalisé le premier Atlas des Alpes, qui comporte plus d'une centaine de cartes en couleur accompagnées de commentaires interprétatifs, concernant les enjeux économiques, sociaux et environnementaux du massif.

IT

Le Alpi, la principale catena montuosa interamente europea, sono oggetto di numerose discussioni in merito al traffico di transito, ai cambiamenti climatici, allo sviluppo del turismo e agli effetti della globalizzazione, per fare qualche esempio. Fino ad oggi tuttavia non si è potuto disporre di una banca dati transnazionale e di carte comparative da essa derivate. Per questo motivo gli editori Ulrike Tappeiner, Axel Borsdorf ed Erich Tasser, con l'aiuto di noti esperti e studiosi dei singoli stati, hanno assunto l'impegno di elaborare una banca dati so-

lida e aggiornata, che possa essere d'aiuto a tutti gli interessati dei settori della ricerca, della politica e dell'economia nella soluzione di questioni e decisioni relative a tutto ciò che riguarda la regione alpina. È nato così il primo Atlante delle Alpi – con più di 100 carte alpine a quattro colori riguardanti il settore sociale, l'economia e l'ambiente, corredate di chiare spiegazioni ed interpretazioni.

SL

Alpe, največje in najpomembnejše evropsko gorovje, so pogosto izhodišče številnih razprav, na primer o tranzitnem prometu, klimatskih spremembah, razvoju turizma in učinkih globalnega tržnega gospodarstva. Podatki, ki bi zajemali območje vseh alpskih držav, so redki, posledično pa je tudi težko zaslediti zemljevide, ki bi primerjalno prikazovali celotno območje Alp. Uredniki Ulrike Tappeiner, Axel Borsdorf in Erich Tasser so si skupaj s priznanimi strokovnjaki in praktiki iz posameznih alpskih držav zadali nalogo pripraviti atlas, ki bi nudil sodobno in čvrsto podlago uporabnikom iz raziskovalne sfere ter dobro podporo pri odločanju politikom in gospodarstvenikom. S tem je nastal prvi Atlas Alp, ki s preko sto zemljevidi prikazuje družbene, gospodarske in okoljske razmere v Alpah ter jih na nazoren način interpretira.

EN

The Alps are the largest and most significant high mountain area in Europe and the starting point for numerous debates on transit traffic, climate change, tourist trends or the impact of a global market economy, to name but a few. What has been lacking so far is a sound basis of cross-national data, as well as comparative maps generated from such a basis. Editors Ulrike Tappeiner, Axel Borsdorf and Erich Tasser, together with well-known experts and practitioners from the respective nation states, were thus confronted with the task of compiling an up-to-date and solid basis of information that would support stakeholders from the fields of research, politics and the economy in dealing with issues and decisions involving the Alpine region. This is how Mapping the Alps came about. It contains more than 100 four-colour, pan-Alpine maps on social, economic, and environmental aspects, presented in an intuitive format with concise interpretations.

Further information: www.diamont-database.eu